

【转文】本族人和中国人说英语的区别示范（1）

Non-native English:	I like watching TV very much.
Native English:	I like watching TV a lot.
Non-native English:	It helps me relax myself.
Native English:	I find it relaxing.
Non-native English:	I think maybe.....
Native English:	I guess... / I suppose... / I would probably say.....
Non-native English:	The traffic jams in my hometown are very bad.
Native English:	The congestion in my hometown is horrendous.
Non-native English:	In my memory,...
Native English:	If I remember correctly, ... (如果没记错的话)
Non-native English:	I learnt much knowledge from ...
Native English:	I learnt a lot from...
Native English:	I learnt a huge amount from ...
Non-native English:	as we know
Native English:	as I'm sure you know
Non-native English:	I seldom read the newspaper. (a bit old-fashioned)
Native English:	I hardly ever read the newspaper.
Non-native English:	Pardon? (a bit old-fashioned)
Native English:	Sorry, I didn't quite catch that.
Native English:	Sorry, could you please repeat that?
Non-native English:	My family has 3 members.
Native English:	There are 3 of us in my family.
Non-native English:	On weekends, I like to play with my friends.
Native English:	On weekends, I like to do stuff with my friends.
Native English:	On weekends, I like to meet up with my friends.
Native English:	On weekends, I like to get together with my friends.
Non-native English:	That's all I want to say.
(not very polite, 意味着还有话, 但是不要跟你讲!)	
Native English:	So yeah, that's basically what I think.
(to use at the end of an answer when you've given your opinion)	